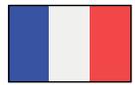


# 97150

#424

Vendredi  
Friday  
7  
Août  
august  
2020

 **SAINT MARTIN** • **SINT MAARTEN** 

VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

 0590 27 74 61  empreintesxm@orange.fr  le97150.fr   le97150

# LES RESTRICTIONS À LA FRONTIÈRE CRÉENT DES VAGUES

page 02

**Covid-19 : Près  
de 100 cas actifs  
sur le territoire**

page 03

**Décès Covid :  
Témoignage troublant  
de la fille d'une victime**

pages 04 & 05

**Election de miss  
Saint-Martin,  
c'est parti !**

page 07

## 3 PNEUS ACHETÉS 1 OFFERT

TAILLES

165/65/14	\$42.95
155/80/13	\$29.95
185 R 14 C	\$59.99
185/55/15	\$49.95



### TIRE PRO

SALES | INSTALLATION | BALANCING | REPAIR  
Water Front rd#3, Colebay - Tel 721 523 2407  
Open 7/7 - From 8am to 5pm

## Multi CHANGE

### Change & services

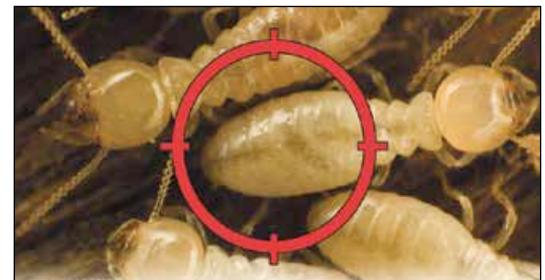
RUE KENNEDY  
8H00 - 16H30

HOPE ESTATE  
8H00 - 16H30

## Western Union

RUE KENNEDY  
8H00 - 16H00

HOPE ESTATE  
8H00 - 16H00



★ TRAITEMENT ANTI TERMITES

Cell : 06 90 62 44 20

**ATLANTIC  
PEST  
CONTROL**  
APC-SXM.COM

Désinsectisation ★  
Traitement anti termites ★  
Désinfection ★  
Dératisation ★

# MOBALPA

Unique, comme vous.

Du lundi au vendredi **9h-12h30 / 14h-18h.**

Le samedi **9h-12h.** Sur rendez-vous en dehors de ces horaires

**0590 51 26 79** - mobalpa@domus-sxm.com  Mobalpa Saint-Martin

## SHOWROOM A BELLEVUE

Cuisines, salles de bain,  
aménagements d'intérieurs  
sur-mesure

■ CRISE SANITAIRE

# Les contrôles à la frontière créent des vagues

Depuis une semaine, des mesures de restriction de passages de la frontière ont été remis en vigueur par arrêté préfectoral, eu égard à la récente propagation active du Covid-19 sur l'ensemble du territoire et du caractère restreint de son système de santé. Des mesures qui ont des conséquences tant sur l'économie que sur l'identité de l'île.

Des contrôles qui sont impopulaires, l'île de Saint-Martin étant depuis toujours considérée comme une et unique, régie par le traité de Concordia de 1648, malgré cette spécificité d'être partagée entre deux nations. Par ailleurs, les commerçants et autres forces vives de la partie française subissent de plein fouet une double peine : celle d'être coupés d'une part importante de leur clientèle locale, mais également des potentiels touristes arrivés récemment par l'aéroport Juliana depuis les Etats-Unis. Nombreux sont ceux à s'interroger sur la cohérence de ces contrôles à la frontière ; les américains et européens arrivant à l'aéroport international Juliana, tout comme les français et les caribéens arrivant à l'aéroport régional de Grand Case, doivent être en possession d'un test PCR négatif de moins de 72 heures. De même, les américains étaient déjà depuis plusieurs semaines en mesure de fouler le sol français de l'île, par bateau ou par avion, en passant par Saint-Barthélemy, l'île ayant autorisé depuis le 22 juin dernier l'arrivée de ces passagers sur ses terres. Enfin, pour tous, le virus, s'il est bien présent sur le territoire de 90 km<sup>2</sup>, ne sera pas stoppé par une frontière physique, d'autant que malgré ces restrictions imposées, de nombreux passages sont opérés chaque jour. En définitif, une part importante de la population estime que ces contrôles n'auraient pas d'impact sur la propagation du virus, mais en revanche engendreraient un

impact très négatif sur l'activité et l'image de l'île, en plus de créer un important embouteillage sur la route de Bellevue, dans le sens Sint Maarten / Saint-Martin.

## DES RESTRICTIONS JUGÉES PLUS PRÉJUDICIALES QUE BÉNÉFIQUES



Une vingtaine de personnes se rassemblaient hier matin devant la préfecture avec pour objectif d'être reçus par la préfète.

Dès hier matin, un groupement de citoyens avait décidé d'appeler à un rassemblement devant la préfecture, avec la ferme intention de rencontrer la préfète Feucher pour lui faire entendre sa voix, celle de dire NON à cette restriction de circulation à la frontière. Ils se sont retrouvés une petite vingtaine, dès 8 heures. Sylvie Feucher n'a pas souhaité les rencontrer et a en revanche demandé à rencontrer des représentants des socioprofessionnels. Ainsi Yann Lecam, président de l'association des commerçants de Marigot et Peter, président de l'association des Indiens, étaient-ils convoqués hier en début d'après-midi à la préfecture. Leur discours était clair : depuis le 31 juillet, l'activité,

qui n'était déjà pas au meilleur de sa forme, s'est ralenti de façon très nette. Au même titre que cette activité avait repris très nettement le 2 juin dernier, jour où se sont arrêtées les premières mesures de contrôle à la frontière prises pendant la période du confinement. Leur objectif aussi clair : faire comprendre aux autorités locales de l'Etat que cette mesure semble plus préjudiciable que bénéfique pour l'île.

## LA SÉCURITÉ SANITAIRE AVANT TOUT



La préfète Sylvie Feucher a souhaité entendre des représentants des socioprofessionnels.

A la sortie de cet entretien, Yann Lecam nous rapportait que la préfète Feucher aurait bien conscience des conséquences économiques de ces mesures prises, et aurait fait le choix de sacrifier le mois d'août afin de bien préparer une réouverture totale du territoire pour la saison prochaine dès novembre, en coopération avec les autorités néerlandaises. Toujours selon Yann Lecam, la préfète craindrait que, face à la recrudescence des

cas de Covid, les autorités de la Guadeloupe et de la Martinique décident d'imposer à nouveau des restrictions pour les voyageurs en provenance de l'aéroport de Grand Case, un nouveau cluster en Martinique aurait été identifié comme provenant de voyageurs de l'île de Saint-Martin. Dans un autre registre, Yann Lecam nous indiquait également avoir une nouvelle fois sensibilisé la préfète sur le nombre important de refus de dossiers de demandes du Fonds social d'urgence, des entreprises qui seraient pourtant légitimes pour l'obtenir. La préfète aurait assuré vouloir reprendre ces dossiers avec les organismes compétents pour étude.

## APPEL À UN RASSEMBLEMENT PACIFIQUE DEMAIN MATIN À BELLEVUE

De son côté, le Mouvement pour la Justice et la Prospérité (MJP), conduit par le conseiller territorial de l'opposition Louis Mussington, appelle à un rassemblement pacifique demain, samedi 8 juillet, à 8h30 à Bellevue, au point de contrôle installé par les forces de l'ordre. Une pétition « Freedom of movement / Libre circulation – One Island Saint-Martin » est également mise en ligne sur le site [www.change.org](http://www.change.org). Hier après-midi, plus de 300 personnes avaient validé leur signature. V.D.

# Pneus Cash

**PNEUS 14"**  
à partir de  
**38€05**

**PNEUS 16"**  
à partir de  
**54€77**

**PNEUS 17"**  
à partir de  
**73€65**

Ouvert du lundi au vendredi 8h-17h et samedi 8h-13h  
Tél. : 05 90 87 34 36  
4 ZI de l'Espérance - Grand Case (derrière Golfe Car Rental)

## NE LAISSEZ RIEN AU HASARD

Aménagez votre boutique  
Augmentez vos ventes

Optez pour un agencement optimal, efficace, à votre image.

ARCHITECTURE INTÉRIEURE

**PROJETS CLÉ EN MAIN SUR MESURE**  
conseil, accompagnement, réalisation et fabrication de mobilier d'agencement.

Professionnels : Commerces, pharmacies, bijouteries, hôtels, restaurants...

☎ 06 90 35 03 05 ✉ [alcyone@mood-design.fr](mailto:alcyone@mood-design.fr)

■ BILAN COVID-19

# Près de 100 cas actifs sur le territoire

Le dernier bilan sanitaire de la partie hollandaise publié en fin de soirée de mercredi 5 août recensait 80 cas actifs au Covid-19. Cette même journée, la partie française en comptait quant à elle 9 de plus que vendredi dernier, portant à 16 le nombre de cas actifs recensés. Au total, mercredi soir, 96 cas étaient connus pour l'ensemble de l'île.

**A**u sud de l'île, 3 personnes sont hospitalisées, 76 sont en isolement à leur domicile et 1 dans un lieu dédié. 48 personnes susceptibles d'avoir été en contact avec les cas avérés observent une quatorzaine. Les autorités indiquaient encore mercredi soir avoir pratiqué un total de 853 tests parmi la population et 262 tests à l'aéroport.

Au nord de l'île, l'ARS et la préfecture alertaient également mercredi sur la présence



de 9 nouveaux cas, portant à 16 le nombre de cas actifs, tous confinés à leur domicile.

Parmi ces nouveaux cas, 4 sont autochtones, 4 sont « secondaires » (??), et 1 cas a été importé. Il serait d'ailleurs intéressant de connaître la provenance de ce cas... Mais ça, l'ARS ne le dit pas ! Enfin, côté français, les autorités indiquent avoir pratiqué un total de 1515 tests, dont 332 entre le 31 juillet et le 5 août.

La campagne de dépistage initiée depuis le 31 juillet dernier en partie française de l'île se poursuit jusqu'au 14 août prochain (voir en encadré). Mercredi dernier, 273 personnes avaient eu recours au dépistage mené par les intervenants de la Croix Rouge et les médecins.

Quant à l'île sœur de Saint-Barthélemy, si elle n'avait pas enregistré de nouveaux cas depuis le mois de mars dernier où 6 premiers cas étaient apparus en tout début de pandémie, 4 personnes ont été testées positives depuis ces deux dernières semaines, dont 1 personne autochtone.

L'ARS informe par ailleurs que les rumeurs circulant sur les réseaux sociaux quant au lieu de contamination de ces personnes ne sont pas pour l'heure avérés par l'enquête contact en cours. Toute personne qui aurait toutefois un doute sur un risque de contact peut se faire tester sans prescription, mais en prenant un rendez-vous dans un laboratoire.

Les autorités sanitaires de Saint-Martin attirent l'attention sur l'apparition de cas autochtones sur le territoire des Îles du Nord, signifiant qu'il existe localement un réservoir du virus.

Elles recommandent vivement à la population de ne pas se relâcher dans l'application des mesures barrières et dans le port du masque. V.D.

## Planning de la campagne de dépistage dans les quartiers pour les jours prochains

### Samedi 8 août :

Parking du centre commercial Leader Price, Mont Vernon, de 9h à 13h ;

### Lundi 10 août :

Quartier d'Orléans, près du marché sur la RN7, 9h-13h ;

### Mardi 11 août :

Poste de Grand Case, 9h-13h ;

### Mercredi 12 août :

Parking du Super U Howell Center, 9h-13h ;

### Jeudi 13 août :

Parking de Bellevue, 9h-13h ;

### Vendredi 14 août :

Oyster Pond (lieu pas encore précisé), 10h-13h.

**ORCHESTRA**  
-50% TOUTE L'ANNÉE  
sur les VÊTEMENTS 0 à 14 ANS  
avec l'achat d'une carte Club à 30€ (valable 1 an)

**97150**  
SAINT-MARTIN - SAINT-MAARTEN  
VOTRE BI-HERDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

édité par la société Empreinte - 4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin  
E-mail : empreintesxm@orange.fr - Tél : 0590 27 74 61 - www.le97150.fr  
IMPRESSION DAILY HERALD : 4000 exemplaires  
N° ISSN 2553-4297

**SERVICE RÉDACTION :**  
Rédactrice en chef :  
Valérie Daizey 0690 678 278  
redaction@empreintesxm.net  
Ann Bourard 0690 54 06 06

**SERVICE RÉDACTION SOIRÉES**  
Michel Coubarde 0690 65 58 85

**SERVICE MAQUETTE :**  
Alexandra Froissant  
alex@empreintesxm.net

**DISTRIBUTION :**  
Christophe Agar 0690 88 82 47

**SERVICE COMMERCIAL :**  
Aurélien Soucy 0690 56 51 09  
Matthieu Abdallah 0673 65 07 96

**ADJOINTE À LA PUBLICATION**  
Tancrède Demont 0690 65 59 82

**DIRECTEUR DE PUBLICATION :**  
Slobodan 0690 622 822  
slobo@empreintesxm.net

**Bureau Vallée**  
Le discount est dans notre nature

**BACK TO SCHOOL**

**-10% SUR LES LISTES COMPLÈTES**

Wonday  
PORTE-MINES X10 WONDAY 1,99€

Scotch  
BATON DE COLLE CLASSIQUE SCOTCH 2+1 GRATUIT 1,70€ (Le lot de 2+1 gratuit)

Wonday  
COPIES SIMPLES OU DOUBLES 400P. 21X29,7CM, CAMBRIDGE 1,59€

Cléopâtre  
GOUACHES 10 TUBES CLÉOPÂTRE 0,99€

Wonday  
SET DE TRACAGE WONDAY (1 RÈGLE, 1 RAPPORTEUR, 2 ÉQUERRES) 0,99€

**SAMEDI 8 AOÛT DE 9H À 12H**

**CHATEAU PALMIER 5X5 MÈTRES**

SUR LE PARKING DU BUREAU VALLÉE

**ZAC DE BELLEVUE** 05 90 29 84 99  
Email : contact@bv-caribbean.com

**ZAC DE HOPE ESTATE** 09 76 02 32 53  
Email : bv-hope.estate@gmail.com

**Lundi au vendredi 8h30-12h30**  
**14h-17h. Samedi 9h-12h**

# Témoignage poignant et troublant de la fille d'Hubert\*, l'homme décédé le 30 juillet des suites du Covid

Une 16e personne est décédée des suites du Covid-19 le 30 juillet dernier, au Sint Maarten Medical Center (SMMC). Un monsieur de 71 ans, originaire de Saba et résident de Quartier d'Orléans en partie française. Retraité de la partie hollandaise, après avoir effectué une partie de sa carrière professionnelle au sein des services de l'ordre de Sint Maarten, ce monsieur coulait paisiblement depuis 2009 ses jours de retraite à Quartier d'Orléans. Ayant été témoin d'anomalies et face à certaines incompréhensions quant à la prise en charge médicale de son père, sa fille, Norma\*, nous a contactés pour nous raconter.



## UN CAS TYPIQUE DE L'ÎLE DE SAINT-MARTIN

Diabétique, ce monsieur que nous nommerons Hubert, était suivi régulièrement pour sa maladie et ne présentait pas de complications particulières. Vivant seul, il avait ses habitudes à Quartier d'Orléans, notamment celui de se poster le matin sur sa terrasse pour prendre son petit-déjeuner. Au matin du 17 juillet dernier, ses

voisins ne l'ont pas vu sur sa terrasse comme les autres matins. Étonnés et aussi inquiets, ils contactent sa fille, Norma, qui vit à Marigot. Norma jouit, elle, de la double nationalité, française et néerlandaise. Une situation fréquente et commune pour les saint-martinois de souche, où le territoire ne représente qu'une seule île, mais ô combien problématique administrativement pour eux...

## UN PREMIER PASSAGE AU SMMC DE SAINT MAARTEN ; PAS DE TEST COVID

Immédiatement après l'appel des voisins, Norma arrive chez son père en cette matinée du vendredi 17 juillet. Elle le découvre affaibli sur le sol, très affaibli et sans la force de se relever. Il serait tombé vers 4 heures du matin et serait resté à terre jusqu'à 8 heures, heure de son arrivée. Elle le prend en charge, arrive à le mettre dans sa voiture et prend la direction de l'hôpital de Sint Maarten, sachant que son père est bénéficiaire de la sécurité sociale néerlandaise.

Hubert a de la fièvre, a du mal à respirer. Après auscultation, les médecins du SMMC, ne décèlent rien de très inquiétant, lui prescrivent du Paracétamol et des antibiotiques et informent Norma qu'elle peut le raccompagner à son domicile. A ce stade, pas de test pour le Covid-19.

## UN SECOND PASSAGE AUX URGENCES DU CHU DE SAINT-MARTIN ; PAS DE TEST COVID

Après avoir raccompagné son père à son domicile et demandé aux voisins d'avoir une surveillance sur lui, Norma repart et se rend à son travail. Vers 18h30, elle est à nouveau appelée en urgence par les voisins, son père est une nouvelle fois tombé et semble être encore plus faible que le matin. Cette fois, Norma ne peut pas transporter seule son père et elle contacte les pompiers de Saint-Martin. Ces derniers arrivent, prennent en charge Hubert et l'emmènent au Centre hospitalier de Saint-Martin, à Concordia, après avoir contacté le médecin du SAMU. Pendant le transport, Norma indique aux pompiers que son père ne bénéficie pas de la sécurité sociale française et précise qu'elle règlera les frais.

## UN RENVOI VERS SINT MAARTEN SANS STABILISATION DU PATIENT

Arrivés à l'hôpital L-C Fleming de Saint-Martin, les pompiers déchargent de leur véhicule Hubert qui est installé sur le brancard

# DES PROMOS SENSATIONNELLES!

## DES PRIX JAMAIS VUS!

 <p><b>Hyundai Grand i10</b> Citadine/Berline</p> <p>à partir de <b>11,490€</b> <b>169€</b> par mois</p>	 <p><b>Volkswagen Polo/Virtus</b></p> <p>à partir de <b>14,790€</b> <b>218€</b> par mois</p>
 <p><b>Hyundai i20 Active</b></p> <p>à partir de <b>14,990€</b> <b>219€</b> par mois</p>	 <p><b>Volkswagen T-Cross</b></p> <p>à partir de <b>18,490€</b> <b>273€</b> par mois</p>
 <p><b>Hyundai Creta</b></p> <p>à partir de <b>17,490€</b> <b>257€</b> par mois</p>	 <p><b>Ford EcoSport</b></p> <p>à partir de <b>18,990€</b> <b>277€</b> par mois</p>
 <p><b>Hyundai Tucson</b></p> <p>à partir de <b>19,490€</b> <b>288€</b> par mois</p>	 <p><b>Volkswagen Tiguan 7 Places</b></p> <p>à partir de <b>24,190€</b> <b>354€</b> par mois</p>

\*Mensualités calculées avec un apport de 15%- sur 71 mois. Remises sur les modèles sélectionnés. Voir conditions en magasin.



223 Galisbay, Marigot  
011-590-52-88-01  
facebook.com/mwsxm

CONTACTEZ NOUS

Eric Tasso: +011 (590) 690 88 52 49  
Sylvia Besuchet: +011 (590) 690 88 36 33  
**MOTORWORLD.SXM.COM**

# Soldes

## de -20 à -70%



furniture design  
indoor outdoor

(+590) 590 87 32 49

Hope Estate

**Suite de la page 4**

et pénètrent dans la zone d'admission des urgences. Pendant ce temps, Norma se rend à l'accueil des urgences pour faire le dossier d'admission de son père. Elle précise à la personne de l'accueil que son père n'est pas bénéficiaire de la sécurité sociale française et qu'elle est en mesure de régler les frais. La personne de l'accueil lui fait remplir les documents nécessaires à son admission et lui indique le montant qui sera à régler. Norma s'apprête à effectuer le règlement quand le médecin urgentiste arrive dans le bureau de l'accueil et indique que ce monsieur qui ne bénéficie pas de la sécurité sociale française ne sera pas pris en charge par l'hôpital de Saint-Martin et qu'il doit se rendre à l'hôpital de Sint Maarten.

Interloquée par cette décision soudaine, alors que son père se trouve dans un état de santé critique, et est déjà dans les locaux des urgences de l'hôpital, elle demande qu'il soit au moins ausculté et stabilisé dans un premier temps, avant d'être transporté. La réponse est négative et les pompiers ressortent le brancard des urgences. Norma est scandalisée devant le comportement du médecin urgentiste qui n'a pas daigné lui parler en toute confidentialité, et lui a crié à travers une vitre que son père ne pouvait être admis dans l'hôpital. Il ne l'a pas non plus rassurée sur l'état de santé de son père pour un transport, ni proposé de faire appel à une ambulance pour faire le voyage jusqu'à Sint Maarten. Ce sont les pompiers qui tentent de la rassurer en lui précisant qu'au moins le taux de glucose de son père a été stabilisé, et ce sont encore eux qui l'aident à placer son père très affaibli dans son véhicule.

A noter qu'à ce stade encore, aucun test Covid-19 n'est fait, ni même prescrit, alors que selon Norma son père possède déjà tous les symptômes du virus.

**AU SMMC, UN TEST COVID A ÉTÉ RÉALISÉ 6 JOURS APRÈS L'ADMISSION DU PATIENT**

Hubert est finalement hospitalisé au SMMC et est placé dans une chambre avec quatre autres patients. Fiévreux et tremblant, Hubert ne semble pas aller mieux, malgré les traitements reçus. Au contraire, son état s'empire chaque jour avec d'importantes difficultés respiratoires. Les médecins le mettent sous oxygène et lui font différents examens qui concluent à une embolie pulmonaire. Plusieurs jours passent et Norma lui rend visite chaque jour dans cette chambre d'hôpital où sont présents 4 autres malades. Le 23 juillet, soit 6 jours après son admission, les médecins décident de lui faire le test du Covid-19. Les résultats tombent dans la journée : ils sont positifs. Hubert est immédiatement placé dans l'unité Covid du SMMC, et Norma a interdiction de venir le

voir à compter de ce jour. Ce jeudi 23 juillet sera le dernier jour où Norma verra son père vivant ; son état s'est aggravé et Hubert s'est éteint une semaine après, le jeudi 30 juillet. Comme l'oblige le protocole, son corps a été incinéré moins de 36h après le décès.

**LE CAS CONTACT LE PLUS PROBABLE N'EST TESTÉ QU'4 JOURS APRÈS**

Apprenant le 23 juillet les résultats positifs de son père au Covid, Norma qui vit à Marigot avec son mari et ses deux enfants, décide de s'auto-isoler dans sa chambre. Elle contacte le service du SAMU, le 15, pour savoir ce qu'elle doit faire. Le SAMU la redirige vers l'ARS qui lui indique avoir déjà été informée par ses homologues de la partie hollandaise, le CPS. L'ARS lui établit une ordonnance pour se faire dépister. Elle n'obtient un rendez-vous que 48 heures plus tard et les résultats de sa positivité au Covid tombent le 27 juillet. Dès lors, elle se place en quarantaine à son domicile.

Norma sait que depuis le 17 juillet, malgré l'état de santé de son père, elle est retournée travailler dans son entreprise qui compte quelque 18 personnes, qu'elle a par ailleurs dans cet intermède côtoyé des amis et d'autres personnes... Elle en informe l'ARS qui lui indique faire l'enquête sur les éventuels cas contacts. Nous avons contacté l'employeur de Norma qui nous a indiqué avoir contacté de son propre chef l'ARS, qui lui aurait recommandé de faire tester l'ensemble de ses employés. Ce qu'il a fait. Les tests sont tous revenus négatifs.

**DES 2 CÔTÉS DE L'ÎLE : DYSFONCTIONNEMENTS ET INTERROGATIONS**

C'est un témoignage, poignant, dont Norma nous a fait part, révélateur de dysfonctionnements et porteur de plusieurs interrogations.

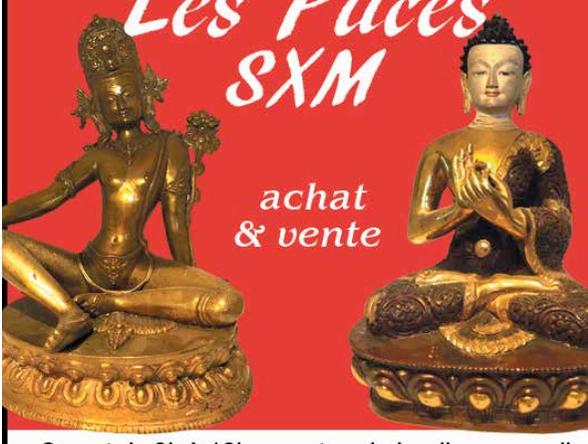
En effet, pourquoi les médecins du SMMC qui ont vu pour la première fois Hubert, n'ont pas instamment soupçonné un cas de Covid et l'ont laissé repartir chez lui avec du Paracétamol et des antibiotiques ?

Pourquoi le médecin urgentiste de l'hôpital de Saint-Martin, a-t-il eu cette réaction soudaine et peu respectueuse alors que l'état de santé d'Hubert était critique ? Nous avons posé la question à la directrice de l'hôpital qui ne nous a pas donné pour l'heure d'explication. Selon nos sources, les médecins de l'hôpital de Saint-Martin auraient reçu des directives de leur direction afin de ne plus admettre de patients bénéficiaires de la sécurité sociale

**Brocante Antiquités**

## Les Puces SXM

achat & vente



Ouvert de 9h à 18h non stop du lundi au samedi  
Lot 2, rue Indigo - Hope estate • Tél. : 06 41 70 27 32



de Sint Maarten. Des dispositions qui auraient été prises pour faire face à l'important déficit accusé par le budget de l'hôpital. Enfin, pourquoi le SMMC de Sint Maarten n'a toujours pas fait de test Covid au moment de la seconde arrivée de ce malade le 17 juillet, qui présentait a priori tous les symptômes du virus, et a attendu 6 jours pour le faire, au risque de contaminer d'autres personnes (pour rappel, Hubert a été placé dans une chambre avec 4 autres patients... ) ? A cette question, Norma pense détenir la réponse : le protocole sanitaire du Covid n'aurait tout simplement pas été respecté...

Au regard de ce récit vécu, nous ne pouvons que constater qu'une fois encore, la séparation entre deux Etats, avec deux administrations de ce petit territoire de quelque 90km<sup>2</sup>, ne sert ni sa population, ni l'efficacité de son fonctionnement. Quant à la gestion d'un cas de Covid dans cette période de crise, elle laisse clairement pantois...

Témoignage recueilli par Valérie Daizey

\*Par souci de respect et de confidentialité envers cette famille, nous avons volontairement, et avec son accord, changé les prénoms.

**SPA**

à partir de **4543€**

REVENDEUR EXCLUSIF  
WWW.RIPTIDESPAS.COM

**Riptide**  
Par fibres, relaxation and fun

UN SPA ACHETÉ = UN SIÈGE DE MASSAGE OFFERT  
OU UN BON D'ACHAT DE 890€  
NAWAKIMPORT.COM

**8 ANS GARANTIE STRUCTURE**

**NAWAK Import**

Route de l'Aéroport de Grand Case  
(à coté de Golfe Car Rental)

**0690 11 33 33**

www.nawakimport.com  
nawakimport@gmail.com - Izilight

**MUR 3D**

à partir de **25€** le m<sup>2</sup>

**SOL PVC/SPC**

à partir de **29€** le m<sup>2</sup>

à partir de **90€**

**URANUS 20W & 40W**

**FLAMME** le lot de 2 **38€**

**MARTINI** **79€**

**156€**

**SUNALU 40W**  
4000 lumens

**170€**

**SUNSPOT 300W**

**109€**

**SUN80**  
80w - 8000 lumens

**PELOUSE SYNTHÉTIQUE**

à partir de **25€** le m<sup>2</sup>

**PANNEAUX PVC**

- 1220 x 2440 mm
- Epaisseurs : 8 / 18 / 25 mm

à partir de **29€50** le panneau

■ INITIATIVE

# Rendez-vous avec les petits producteurs saint-martinois

On vous annonçait dans notre dernière édition du mois de juillet, la création du groupe « les petits producteurs saint-martinois » sur Facebook. Aujourd'hui les choses se concrétisent avec une première bourse d'échanges, de trocs et de ventes, ce samedi 8 août.

C'est une réalité, les jardiniers amateurs sont de plus en plus nombreux et le phénomène s'est accentué pendant le confinement. Bien plus qu'une passion, c'est également l'envie de consommer plus sain, des produits qui n'ont pas traversé les océans, et la fierté de partager toutes leurs réussites horticoles qui animent certains. D'autres, se sont lancés dans la culture des plantes d'ornement pour le plaisir et y ont pris goût. Ces amoureux de la nature se donnent rendez-vous ce samedi 8 août, de 8h à 12h, à l'école des Pitchouns à Mont Vernon.



dans le partage, donc dans la gratuité. On peut ainsi venir avec ses confitures ou jus de fruits maison, quelques légumes ou fruits de son jardin par exemple, pour les échanger contre un plant de tomates, de basilic ou de verveine. Sur place les exposants proposeront des légumes, des fruits, des fleurs, des herbes aromatiques, mais aussi du thé et des tisanes concoctés avec les plantes de l'île, des gâteaux, tartes et autres préparations réalisées avec les récoltes de chacun. Ce sera

donc le bon endroit pour faire provision de nourriture saine et pourquoi pas de plantes aux vertus anti-oxydantes ou anti-inflammatoires, très recommandées en cette période de libre circulation de virus.

Le ton est donné, et grâce à l'implication des jardiniers mais également de l'école des Pitchouns qui met l'emplacement gracieusement à disposition, une bourse d'échange devrait être organisée chaque mois.

Afin que tout se déroule pour le mieux, le public est invité à porter un masque pour déambuler entre les stands et à respecter la distanciation sociale qui est toujours de mise.

Stand offert, entrée gratuite pour le public. Pour le stationnement, il faut privilégier le parking de Chevrise afin de ne pas gêner l'accès des résidences autour de l'école. Infos : Krys (06 90 18 55 86).

A.B

ÉCHANGES ET TROC

Pour cette première édition, ils seront une dizaine à exposer. Bien entendu le public peut venir acheter, car certains exposants vendront une partie de leur production à prix équitables, mais l'esprit est avant tout

■ SONDAGE

## Questions autour de la production de viande locale

La coopérative des agriculteurs de Saint-Martin, la Sicasmart, effectue actuellement un sondage auprès de la population pour évaluer les attentes et besoins en matière de viande locale. Une étude de marché qui vise, à terme, à développer la consommation locale mais qui dépend toutefois de la mise en place de nouvelles infrastructures.

La mission a été confiée à Julie Feusse, dans le cadre de son stage de fin d'étude de l'ISTOM (École Supérieure d'Agro-Développement International). Depuis le 1er juin, des rendez-vous et interviews téléphoniques sont effectués auprès des restaurateurs, directeurs de supermarchés, usagers du marché de Marigot ... pour quantifier les besoins. La seconde phase vient de débuter avec un sondage destiné à l'ensemble de la population qui sera mené jusqu'à la fin du mois d'août. L'étude concerne les deux parties de l'île. Chacun peut répondre au questionnaire en ligne sur <https://form.dragnsurvey.com/survey/r/229005b7> et renseigner ses habitudes de consommation, le budget consacré à l'achat de viande ou encore les lieux d'achats (moins de deux minutes pour répondre à l'ensemble des questions). Les résultats serviront à établir dès le mois de septembre un premier

« business plan » qui sera finalisé début novembre. Actuellement la viande locale (essentiellement du bœuf) est vendue par trois bouchers (deux sur le marché de Marigot et un à Concordia), pour une seule raison : ce sont les seuls à être équipés pour pouvoir dé-

biter les carcasses. L'abattoir, à ce jour, ne l'est toujours pas. Impossible donc d'approvisionner les supermarchés de l'île... et au vu des premiers résultats, c'est le nombre limité de points de vente qui freine la consommation.

Suite page 7



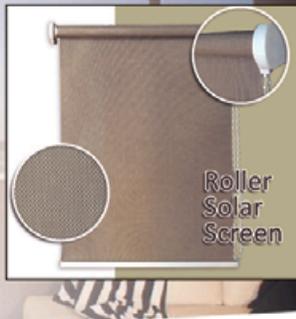
## DEALS OF THE WEEK

Offer valid from Friday August 7<sup>th</sup> till Thursday August 13<sup>th</sup> 2020 or while supplies last.

### ROLLER SUNSCREEN

- 110 x 220 cm
- Available in several sizes & colors (brown, white, champagne & grey)
- Blocks UV rays for 95% while keeping outside view
- 70% vinyl & 30% polyester
- High resistance to sun & moisture, Suitable for outdoor

Starting at \$42.99  
**\$34.39**  
Nafi. 61.90  
or 2476 Fun Miles



### CAB PAD ROOF PROTECTOR

- Size: 23 1/2" x 4 1/2" x 4 1/2"
- Protects vehicles finish when transporting materials
- Suction cup mount for pick-up trucks



Starting at \$23.99  
**\$19.03**  
Nafi. 34.25  
or 1370 Fun Miles



### FLOODLIGHT

- Available in 10, 20, 30 & 50 Watt
- Input voltage 85-265 Volt 50/60Hz
- 50,000 Hours of operation life and highly energy efficient



Starting at \$21.99  
**\$16.49**  
Nafi. 29.68  
or 1188 Fun Miles



### DESK LAMP

- 1 bulb integrated of 4W- LED
- Material plastic and steel with white finish



Starting at \$19.99  
**\$15.99**  
Nafi. 28.78  
or 1152 Fun Miles



**I Am Saint-Martin**

# STAYCATION

**Des bons gratuits pour les vacanciers locaux**

**COMMANDEZ VITE VOS BONS !**

L'office de Tourisme offre à plus de 5000 habitants un ensemble de bons de réductions électroniques d'une valeur de **340€ D'ÉCONOMIES**

sur les hébergements, les dîners, les activités touristiques et chez les commerçants pour votre séjour bien mérité à Saint-Martin.

**Premier arrivé. Premier servi!\***

Visitez [www.st-martin.org](http://www.st-martin.org) et commandez votre ensemble **GRATUIT** dès aujourd'hui !



\*Offre limitée ©2020 I AM ST.MARTIN STAYCATION is a product of Office du Tourisme de St.Martin. In association with I HEART MY BUSINESS, a product of the CCISM. All rights reserved. For program terms & conditions, visit [www.iamstmartin.com](http://www.iamstmartin.com).

**RÉSERVÉ AUX RÉSIDENTS DE ST.MARTIN/ST.MAARTEN UNIQUEMENT!**

### A VENDRE

## Mini Cooper cabriolet

- 1<sup>ère</sup> immatriculation décembre 2016
- boîte automatique
- 16 637 kms
- 1,5L / 136cv
- jantes alu...

**14 300€**

**0690 55 11 01**

Véhicule visible à la concession BMW St-Martin - Hope Estate

Suite de la page 6

La Sicasmart, après cette étude de marché, devrait donc envisager l'installation d'un atelier de découpe à l'abattoir afin de pouvoir vendre à la grande distribution. Dans les objectifs d'amélioration de la structure figure aussi une tuerie de volailles et de lapins. Pour ces derniers, certaines fermes en sont équipées et vendent en direct, mais de par la loi les installations sont destinées à son seul usage, impossible d'effectuer de l'abattage pour un fermier voisin. La mutualisation des moyens à l'abattoir semble être le seul moyen de développer une consommation locale et durable. **A.B**

JEUNESSE

# Loisirs pour les jeunes

Encore un stage de fin d'été et la rentrée sera bientôt là. L'heure est déjà aux inscriptions pour certaines activités.

## STAGE D'IMPRO POUR LES ENFANTS

Les inscriptions pour la deuxième session des stages d'impro pour les enfants, programmée du 24 au 29 août prochains sont ouvertes ... et les places sont limitées. L'atelier sera animé par Virginie Contiès, comédienne de la troupe les Apatrides, du lundi au vendredi de 10h à 16h au théâtre la Chapelle à la Baie Orientale. Une semaine intense

pour les enfants, de 8 à 12 ans, qui apprendront les rudiments de l'improvisation. Le stage se clôturera par un spectacle, le samedi à 18h, auquel parents et amis pourront assister. 150 € le stage (déjeuner non inclus). Tickets spectacle : 10€ par adulte et 5€ pour les enfants. Infos et inscriptions : 06 90 62 38 63 ou theatresxm@gmail.com.



étage de H&R). Infos : 06 90 37 85 42.

## JEUNESSE SOUALIGA

Depuis une quinzaine d'années l'association Jeunesse Soualiga œuvre pour favoriser la mixité des jeunes, quelle que soient leurs origines socio-culturelles et organise des actions chaque mois en ce sens. Tous les jeunes, à partir de 13ans, qui sont motivés pour donner un peu de leur temps et participer à la vie de cette association très dynamique, peuvent la rejoindre en remplissant le formulaire sur le site www.jeunessesoualiga.fr. Plus d'infos : jmc.gervais@jeunessesoualiga.fr ou 06 90 73 75 56. **A.B**

## COURS DE DANSE

Les pré-inscriptions aux cours de danse, classique, contemporain ou modern jazz, de l'Académie Temps Danse sont ouvertes durant tout l'été et peuvent se faire par e.mail (tempdances@yahoo.fr) ou directement sur la page Facebook. Les retardataires pourront encore le faire le jeudi 3 et vendredi 4 septembre de 16h à 18h30 ou le samedi 5 septembre de 10h à 12h30 sur place à la salle (46 rue Manioc à Hope Estate, 1er

## Le coin des toutous

Un très grand merci à Super U Hope Estate pour les donations de nourriture pour chiens et chats ! Nous sommes chanceux ! Par la même occasion nous profitons de vous rappeler de ne pas oublier de stériliser vos chiennes/chiens. Il y a beaucoup trop de naissances de chiots non désirés puis abandonnés un peu partout. Les stériliser, c'est les protéger ! Contactez-nous pour avoir des renseignements à ce sujet. Nous pouvons vous aider. **Ursula - I love my island dog 0690 503407**



Société de paysage recherche  
**un DESSINATEUR DAO - DEVISEUR**

Vous serez responsable de nos projets d'aménagement extérieur : élaboration des plans, quantitatifs...

Vous accompagnerez les commerciaux sur les visites de chantiers pour vous imprégner des demandes clients.

Profil recherché : créatif, autonome, parlant anglais. Expérience dans l'aménagement

Solumat recherche  
**un MAGASINIER - VENDEUR**

Profil recherché : organisé, rigoureux, sachant gérer un parc de stockage, conduire des chariots élévateurs/télescopiques. Expérience dans le BTP serait un plus

**ENVOYEZ VOTRE CANDADITURE** (lettre de motivation & CV) à [e.le-guiniec@hotmail.fr](mailto:e.le-guiniec@hotmail.fr)

**KIA SXM Soremair**

# RIO

## À vous de jouer !

**LE PRIX DE L'ÉTÉ !**

à partir de ~~14 990€~~  
**13 490€\*\***

ou **203€/mois<sup>(1)</sup>**

**POSSIBILITÉ DE FINANCEMENT SANS APPORT ! - OUI UN APPORT À ZÉRO € !**  
**RENSEIGNEZ VOUS AUPRÈS DE NOS VENDEURS... OFFRE À DURÉE LIMITÉE**

**SOREMAR** SHOWROOM | ZAC DE BELLEVUE | 8h à 17h | TÉL 0590 51 18 92 | FAX 0590 87 24 05  
GARAGE | GALISBAY | 8h - 12h / 14h - 17h | STANDARD 0590 51 05 00  
ATELIER (SAV) 0590 51 05 09 / PIÈCES DE RECHANGE (PR) 0590 51 05 06/07

**KIA** The Power to Surprise

\*\*Prix TTC Carte grise inclus - sécurisation & alarme non inclus; en options. (1) Voir en concession. Applicable uniquement sur le territoire de St. Martin Sint-Maarten.

JOUEZ  
AU  
PLAY TO  
WIN

MARRIGOT

Participez à notre jeu pour gagner  
**1500€** en bon d'achat

RENDEZ-VOUS CHEZ UN DES 30 COMMERCE PARTENAIRES  
POUR RÉCUPÉRER VOTRE FEUILLE DE ROUTE À FAIRE TAMPONNER.

- |                     |                   |                        |                    |                    |
|---------------------|-------------------|------------------------|--------------------|--------------------|
| • BAZAR DU MAJESTIC | • DAUPHIN TELECOM | • KAPTIVA TOO          | • MULTI CHANGE     | • PROMOD           |
| • BEACH PARTY       | • EMEDIA          | • LACOSTE              | • NESLON CAFE      | • QUPIDON          |
| • BRIGITTE          | • FASHION C&C     | • LIPSTICK             | • NEW GENERATION   | • RAJ ELECTRONICS  |
| • CELIO             | • FRAGRANCE       | • MAISON DE LA LITERIE | • OPTIQUE CARAIBES | • TI BREIZH        |
| • CENTR'HOTEL       | • GOUT DU VIN     | • MARTINE              | • PHOTO CARAIBES   | • TIMELESS SPIRITS |
| • CHRONOS           | • ICI PARIS       | • MERSEA               | • PIMKIE           | • UNDIZ            |

TIRAGE AU SORT LE VENDREDI 28 AOUT À 17H00 AU CENTR'HÔTEL

\*JEU AVEC OBLIGATION D'ACHAT EN MAGASIN

En accord avec la législation française : article L121-36 alinéa 2 du code de la consommation, tel qu'issu de la loi du 17 mai 2011, et l'article L120-1 du code de la consommation

■ ÉLECTIONS MISS

# Le sourire des Miss pour réconfort

« Les gens auront besoin de réconfort et de sourire, c'est aussi le rôle d'une Miss ». Ce sont les paroles de Clémence Botino, l'actuelle Miss France, lors du lancement des premières sélections régionales. Calendrier perturbé et distanciation sociale compliquent cependant l'élection des miss cette année. Malgré tout, celle de Miss Saint-Martin – Saint-Barthélemy aura lieu le 15 août prochain.



Habituellement c'est Tahiti qui donne le coup d'envoi des sélections régionales. Cette année, il a fallu revoir le calendrier, mais c'est tout de même sur une île, la Corse, que la première élection a pu être organisée, couronnant une jeune étudiante en école d'infirmière (coïncidence ?). Noémie Leca, 19 ans, est donc la première candidate pour ce titre de Miss France 2021. La dernière élection régionale se clôturera elle aussi sur une île, Mayotte, le 7 novembre. A noter que les comités de Miss Tahiti, Miss Centre Val-de-Loire- et Miss Auvergne ont annulé leur sélection régionale cette année.

## ÉLECTION LE 15 AOÛT

« En cette période de crise, nous traversons un moment compliqué, mais en accord avec l'organisation Miss France, nous faisons le nécessaire afin que notre région soit présente au concours Miss France, qui célébrera ses 100 ans et sera diffusé en direct le 12 décembre sur TF1 » a annoncé Catherine Vermot de Boisrolin, déléguée régionale du comité Miss France.

Les candidates en lice pour succéder à Layla Berry, assureront donc le show le samedi 15 août, à partir de 19h, au 978 Sancto-rum à Rambaud, devant un parterre d'invités triés sur le volet (seules les personnes ayant réservé pourront y assister) afin de pouvoir respecter les mesures sanitaires en vigueur.

## 4 CANDIDATES AU TITRE DE MISS SAINT-MARTIN – SAINT-BARTHÉLEMY

Elles sont quatre cette année à prétendre au titre : Naïma Dessout (18 ans, 1m75), Loula Nemegeyi (22 ans, 1m75), Taïcha Laurore (18 ans, 1m70) et Carla Deidda (20 ans, 1m75). Le public peut voter à partir de ce samedi 8 août et jusqu'au 15 août, date de la soirée où les votes seront complétés par ceux du jury. Pour voter, il suffit de composer le 97000 et de taper "queen" suivi du numéro de la candidate. **A.B**

NISSAN INTELLIGENT MOBILITY

# POWER DEALS LINEUP

## FRONTIER

**REMISE 2000€**  
EXCEPTIONNELLE DE

## KICKS

**1300€** | **354€\***  
de remise Par Mois

\*prix au comptant 20 000€ - 1 300€ = 18 700€ ou avec un premier loyer de 2 865€ + 59 loyers de 354€

## QASHQAI

**1500€** | **399€\***  
de remise Par Mois

\*prix au comptant 22 800€ - 1 500€ = 21 300€ ou avec un premier loyer de 3 195€ + 59 loyers de 399€

## VERSA

**1500€** | **299€\***  
de remise Par Mois

\*prix au comptant 17 500€ - 1 500€ = 16 000€ ou avec un premier loyer de 2 500€ + 59 loyers de 299€

**SaintMartinCars.com**

67 Route de Sandy Ground, 97150 St. Martin  
Tél : 05 90 87 16 08

*Best Adult Club  
in the Caribbean*

*The Most  
Beautiful Girl  
around the World*

**The  
Platinum**  
Adult Entertainment Room



**OUVERT 7j/7 de 22H à 5h**  
Sonesta Maho Beach Resort



## La tournée de Mimi

### LA BODEGA (Cupecoy)

#### Toujours de bons dîners en musique



Le Restaurant et Bar-Tapas situé sur Jordan Road est un endroit très convivial avec une cuisine aux multiples saveurs pour séduire les gourmets. Tous les vendredis, il vous propose une soirée sur de bonnes notes pour enchanter votre dîner, comme ce soir de 19h à 22h avec le talentueux duo Gianfranco et Lee sur de belles envolées Pop-Rock. Notez également samedi 8 août la soirée 'Paëlla' avec maître Gégé, et que ce spot est ouvert tous les jours du lundi au samedi de 18h à 23h.

### AU CAPTAIN FRENCHY (Gd Case)

#### Des fins de semaine qui bougent



Le Bar-Restaurant qui borde la magnifique Baie de Gd Case vous propose toujours des week-ends des plus délassants avec le farniente sur les transats, de bons petits plats Maison, et des superbes animations sur la plage. Pour ce week-end nous relevons le vendredi 7 août la spéciale soirée avec le chanteur-saxophoniste Owi Mazel de 19h à minuit et le samedi 8 août à partir de 19h votre 'Beach Party' avec Dj Eyedol.

### AU SINT MAARTEN YACHT CLUB

Le Bar-Restaurant qui est ouvert tous les jours de 7h à 23h, vous propose tous les mercredis son 'Happy Wednesday' de 18h à 20h avec la chanteuse Ayan Farah en concert

### AU ALINA SUSHIS (Maho Plaza)

#### Saveurs et créativité



Ce spot incontournable pour les amateurs de sushis et des bonnes spécialités de la cuisine japonaise vous accueille à nouveau tous les soirs (fermé le dimanche) avec Ken son chef toujours très inventif et sa chaleureuse équipe. Avant de profiter des multiples savoureux plats proposés à la carte, ne manquez pas de vous arrêter dans les salons au 'Sake Bar' pour l'Happy Hour de 17h à 19h (avec tous les sushis roll et cocktails à moins 20%).

### AU LAGOONIES (Cole Bay)

#### Des soirées qui moussent



Le Bar-Restaurant situé en bord du lagon de Simpson Bay, vous propose le vendredi 7 août à partir de 21h son habituelle 'Salsa Party' toujours explosive avec le groupe Latin Sugar, le samedi 8 août animation avec Dj ou 'Live' et le jeudi 13 Août dès 18h son 'Alternative Acoustic Dinner' avec le talentueux chanteur-guitariste Lee Hardesty. Notez également les nouveaux horaires pour la période d'été, de 10h à 18h lundi, mardi, mercredi, jeudi-vendredi de 10h à tard le soir, le samedi à partir de 16h, et n'oubliez pas de découvrir les excellentes bières Pelikaan 'Craft Local Beer'.

### AUX 3 AMIGOS (Maho Plaza)

#### Des 'Dj's Party' qui défont



Le Bar-Grill du village de Maho est aussi un excellent spot de la nuit avec des animations musicales bien éfrénées en semaine. Notez vendredi 'Overtime' avec les Dj's Siw Roo, Lil'r, Eyedol, Fabulous, samedi 'Cool Party' avec les Dj's Outkast et Kilo, dimanche 'Fun Sundays' avec Dj Big Boss et Kembe, mardi la 'Taco Tuesday' avec Dj King Kembe, mercredi '50cts Wings', et jeudi 'Girls Night Out' avec Dj Outkast.

### LE SANDBAR (Beacon Hill)

#### Les belles notes sont aussi à la carte

Ce Bar-Restaurant situé à côté du Sunset dans son style très Antillais, vous invite à vous détendre en profitant des nombreux atouts du site, avec sa petite plage, son 'Food Truck', son bar chaleureux, et tous les soirs ses 'Live Music'. Nous notons au programme, mardi le duo Amin et Scud dans leur 'Delir Acoustik', mercredi Latin Sugar Band pour la 'Salsa Party', jeudi Dj Classy D avec la 'Ladies Night', vendredi Dj Mario avec le 'Karaoké', samedi Dj Allan P sur de la 'Soul-House', et dimanche le SMS Experience pour la 'Reggae Night'.



### AU OBA OBA BAR

#### De chaleureuses atmosphères



Ce Bar-Lounge tenu par Frankie et Mélissa vous propose tous les mercredis la soirée Karaoké avec Dj Alex et Sara à l'animation, les vendredis la chanteuse Sol dans son répertoire 'Hits et Latino', les samedis Ali Montero pour la 'Latin Night', ainsi que des animations musicales les autres jours.

### LE LOTUS

#### Votre rendez-vous avec l'ambiance



#### FERMÉ JUSQU'À LA RÉ-OUVERTURE DE LA FRONTIÈRE ET BAISSÉ DU COVID

Cette discothèque qui est un endroit très prisé pour tous les amateurs de musiques bien branchées,

### AU BAMBOO CLUB

#### Ça sent bon la fête



Le Bar-Lounge a relancé ses chaudes animations musicales en fin de semaine, avec tous les vendredis la spéciale 'We are Family' avec un super Dj Rudy aux platines et tous les samedis l'incontournable 'House of Fun' où Dj Mister T vous déchainera dans son registre 'Happy Music'.

# La tournée de Mimi



## AU BARRANCO (Grand Case)

### Pour de superbes dîners animés

Le Tropical Restaurant et Bar-Lounge, vous propose des dîners animés tous les jeudis avec Owi Mazel pour vous réjouir dans le 'Sun, Sax, Sunset', vendredi le 'Barranco Paradisio' animé par Dj Jérémy, et samedi le 'Barranco Disco' avec DJ Rudy sur de belles notes festives. Parmi les nouveautés à la carte, les gourmets seront également séduits par les diverses suggestions de plateaux 'partage' copieusement élaborés, sans oublier les savoureuses spécialités Maison.



## AU YELLOW SUB (Baie Orientale)

### Sur des gammes bien festives



Le Bar-Restaurant d'Orient Bay organise toutes les semaines de belles soirées avec ses nombreux 'Live music' pour bien vous évader. Au programme, retenez, vendredi 7 août le duo Amin et Delphine dans leur 'Music Addict', le samedi 8 Août la 'Karaoke Party' avec Jean Louis et sa machine à chanter pour vous mettre en voix, et le jeudi 13 août la 'Salsa Party' avec le groupe Latin Sugar qui fera trémousser les danseurs.

## AU GRAND ST MARTIN

### Retour de la Ligue des champions

Le Bar-Restaurant situé sur la front de mer vous propose une fin de semaine 'Champions League' avec deux rencontres de football sur grand écran, le vendredi 7 août à partir de 15h Juventus-Lyon, et le samedi 8 août à 15h Barcelone-Naples.

**BEACH / BAR RESTAURANT / LOUNGE**

**THE SUN BEACH CLUBBER**

From Monday to Friday  
**1 FREE GLASS OF CHAMPAGNE!**  
\* for a meal consumed

On week, **THE DAYS OFF...**  
*that's where it happens!*

Everyday **Live DJ**  
by Black Rock  
from Ibiza & NYC

We invite your children  
\*one child dish per adult meal  
**FREE GAMES AREA**  
every weekend  
in July and August

**ORIENT BAY OPEN 7/7**  
Booking AXEL +590 690 735 727

LE BAZAR DU MAESTIC

## A LA PIZZA CLUB (Princess Casino)

### Comment voyager avec le Karoké



Ce Restaurant situé au 1er étage devant le Casino organise tous les vendredis une soirée incontournable pour les nombreux inconditionnels des 'Karoké Party'. Avec Dj Alex, Sara à l'animation et Hervé 'le Boss' qui ne manque pas de voix, l'ambiance est toujours au rendez-vous de 18h à 23h. Pour votre dîner, vous aurez le choix entre une vingtaine de sortes superbes pizzas cuites au feu de bois ou quelques petits plats Maison. (ouvert 7/7)

## AU PRINCESS PORT de PLAISANCE

### Un haut lieu du jeu pour vous évader



Le Casino vous rappelle qu'il est ouvert tous les jours de 12h à 1h et le vendredi-samedi de 12h à 4h, avec l'ensemble des réglementations qui sont appliquées en matière de sécurité. Pour votre divertissement toutes les attractions sont opérationnelles avec plus de 200 Machines à sous, tables de Roulettes, Blackjack, Caribbean poker, Baccarat, Cash Game et Hold'em Poker, et du côté des animations le chanteur Melvin et son pianiste pour animer le site du jeudi au samedi.

## A LA PLANTATION (Baie Orientale)

### Pour un 'Elegant Saturday'

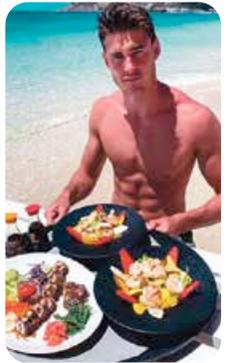
Le Bar-Restaurant vous invite le samedi 8 août de 18h à 22h à sa 'Live Music Party' animée par la chanteuse Natisha Hanson, avec une exposition d'Art et d'Artisanat local et comme invités les artistes Christiane Ladeon, Sandrine Bouzaabia, Valérie Vincent, Senaia's Cosmetics, Lisa, Fabienne Marchisella et Cai & Crestions. Pour vos restaurer, il vous sera proposé le menu à la carte ou les Tapas. (Réservations 0690 31 82 92)



## AU RAINBOW (Grand Case)

### De joyeuses journées à venir

Le Beach-Bar-Restaurant est ouvert uniquement le samedi (de 9h à 22h) pour le lunch & Dîner et le dimanche (de 9h à 20h) pour le repas du midi suivi de votre habituelle 'Beach Party' avec Dj Classy D et ses invités.



## AU YATCH CLUB (Marigot)

### Des samedis au son du 'Smooth Jazz'

Le Restaurant situé sur le Port St Louis, vous propose le samedi 8 Août à partir de 19h, de dîner sur des notes de Jazz avec le talentueux guitariste Alban Charton à l'animation.



## AU TOPPERS (Simpson Bay)

Ce Bar-Restaurant est depuis de très nombreuses années un spot très attractif tous les soirs autour de ses rendez-vous 'Karoké', qui ne manquent d'ambiance avec tous les fidèles amateurs de la machine à chanter.

## AU SUNBEACH Clubbers (Baie Orientale)

### Excellent spot entre détente et bons goûts

Ce Beach-Bar-Restaurant ne manque pas d'attraits pour vous faire passer d'agréables moments avec sa carte 'Spécial Cocktail', sa cuisine 'Gastro Beach' concoctée par la chef Ina, sa chaleureuse équipe autour de Laurent et Axel, et Dj Black Rock à l'animation des lieux. Ce spot de plage vous rappelle qu'il est ouvert tous les jours de 10h à 17h (voir plus), avec en fin de semaine pour les enfants l'installation d'un parc gonflable pour se divertir et toujours un repas offert à un enfant accompagné d'un adulte.



## AU RED PIANO (Simpson Bay)

Le Piano-Bar vous rappelle ses belles animations à partir de 20h, avec vendredi la 'Ladies Night' avec le 2 for 1 martinis et Dj Classy D, samedi 'Caribbean Night' avec Dj Joël, dimanche 'Play Hard' avec Dj's ou musiciens invités, et tous les lundis la 'Church on Monday' avec le super groupe 'What the funk'.

**VENDREDI 7 AOÛT**  
de 19h à 22h

**LIVE "POP/ROCK" NASHVILLE**  
avec Gianfranco et Lee  
*Dîner avec spéciaux à l'ardoise*

**La Bodega**

**SAMEDI 8 AOÛT**  
**SOIRÉE PAËLLA**  
avec Gégé

Ouvert du lundi au samedi de 18h à 23h  
Jordan Village, Cupecoy. Tel +1 (721) 586 3959

**VENDREDI A PARTIR DE 18H**

**KARAOKE Night**

**AVEC DJ ALEX & SARA**

**Le PIZZA Club**

Union Road #155, Cole Bay, Port de Plaisance Resort

*pizza au feu de bois sur place ou à emporter*

Ouvert tous les soirs de 17h à 22h

+ (590) 690 888 141 f Lepizzaclub Saint Maarten

# LES CRAZY DAYS !!! *de Marigot*

## Vendredi 7 et Samedi 8 Août



**2 JOURS À  
PRIX  
DE FOLIE !  
JUSQU'À  
-60%**

**DJ & ANIMATEURS  
seront présents  
pour enflammer  
votre shopping !**

**Les commerçants vous attendent de 9h à 18h30  
à la Marina Royale, à Bellevue,  
à la rue Général de Gaulle et à la rue Kennedy**

Événement  
organisé  
par :



en  
partenariat  
avec :

